



WARNING

- Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
- For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
- Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.



ATTENZIONE

- Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.



ATTENTION

- Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
- Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
- Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.



ACHTUNG

- Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
- Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.



ATENCIÓN

- Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
- Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
- Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
- Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος ως αποτέλεσμα πτώσεων ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
- Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.



COVER LATCH PIN AND LOCK ASSEMBLY

- Please contact an Official Moto Guzzi Dealer for the assembly of the kit.
- Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
- Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
- The screws that secure the various parts of the vehicle may be tightened with threadlock. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.

CAUTION: after removing one or more pre-impregnated screws from the vehicle, before reusing them again carefully clean the threaded hole and the threaded shank of the screw from any thread lock residues. After cleaning as indicated, apply LOCTITE 243 or equivalent to the threaded shank of the thread lock screw and tighten it to the correct torque as indicated in the instruction manual. When the accessory kit instruction manual indicates that the pre-impregnated screw should be replaced with a new screw provided in the kit, make sure to clean the threaded hole and then tighten the screw to the required torque.



ASSEMBLAGGIO SERRATURA E PERNO DI CHIUSURA COPERCHIO

- Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.
 - Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
 - Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
 - Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
 - Le viti che fissano le varie parti del veicolo possono riportare un serraggio con frenafilletti. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.
- ATTENZIONE:** dopo avere rimosso una o più viti pre-impregnate dal veicolo, prima di riutilizzare la stessa vite è necessario pulire accuratamente il foro filettato ed il gambo filettato della vite da eventuali residui di frena filetto. Eseguita l'operazione di pulitura, posizionare sul gambo filettato della vite del frena filetti LOCTITE 243 o equivalente e procedere con la corretta chiusura a coppia della vite come indicato nel manuale istruzione. Quando nel manuale istruzioni del kit accessorio è indicato di sostituire la vite pre-impregnata con una nuova vite presente nel kit, assicurarsi di pulire il foro filettato e procedere con la chiusura a coppia della vite.



MONTAGE DE LA SERRURE ET DU GOUJON DE FERMETURE DU COUVERCLE

- Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Moto Guzzi.
 - S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.
 - Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
 - Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
 - Les vis qui fixent les différentes parties du véhicules peuvent avoir un serrage avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.
- ATTENTION:** après avoir retiré une ou plusieurs vis pré-impregnées du véhicule, le trou fileté et la tige filetée de la vis doivent être soigneusement nettoyés de tout résidu de frein-filet avant de réutiliser la même vis. Après le nettoyage, appliquer du frein-filet LOCTITE 243 ou équivalent sur la tige filetée de la vis et serrer la vis au couple correct, comme indiqué dans le manuel d'instructions. Lorsque le manuel d'instructions du kit accessoire indique de remplacer la vis pré-impregnée par une nouvelle vis présente dans le kit, veiller à nettoyer le trou fileté et à serrer la vis au couple préconisé.



MONTAGE VERRIEGELUNG UND SICHERUNGSTIFT DER ABDECKUNG

- Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Moto Guzzi-Vertragshändler.
 - Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
 - Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
 - Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
 - Die Schrauben, mit denen die verschiedenen Fahrzeugteile befestigt werden, könnten mit Schraubensicherung angezogen worden sein. Beim Lösen dieser Schrauben äußerst vorsichtig sein und sorgsam vorgehen.
- ACHTUNG:** Nach dem Entfernen einer oder mehrerer vorimprägnierter Schrauben aus dem Fahrzeug müssen die Gewindebohrung und der Gewindegang der Schraube gründlich von Schraubensicherungsresten gereinigt werden, bevor die gleiche Schraube wieder verwendet wird. Nach der Reinigung LOCTITE 243 oder eine gleichwertige Schraubensicherung auf den Gewindegang der Schraube auftragen und die Schraube mit dem in der Anleitung angegebenen Drehmoment anziehen. Wenn in der Anleitung des Zubehörkits angegeben ist, dass die vorimprägnierte Schraube durch eine neue Schraube aus dem Kit ersetzt werden soll, muss die Gewindebohrung gereinigt und die Schraube mit Drehmoment festgezogen werden.



ENSAMBLAJE DE LA CERRADURA Y PERNO DE CIERRE DE LA TAPA

- Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Moto Guzzi.
 - Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
 - Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
 - Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
 - Los tornillos que fijan las diversas partes del vehículo pueden ir apretados con fijador de roscas. Preste la máxima atención y cuidado cuando desenrosque estos tornillos.
- ATENCIÓN:** Después de retirar uno o varios tornillos preimpregnados del vehículo, el orificio roscado y la parte roscada del tornillo deben limpiarse a fondo de cualquier residuo de fijador de roscas antes de volver a utilizar el mismo tornillo. Después de la limpieza, colocar LOCTITE 243 o un fijador de roscas equivalente en la parte roscada del tornillo o apretar el tornillo como se indica en el manual de instrucciones. Cuando el manual de instrucciones del kit de accesorios indique que hay que sustituir el tornillo preimpregnado por uno nuevo del kit, asegurarse de limpiar el orificio roscado y apretar el tornillo.



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΙΡΟΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΠΑΚΙΟΥ

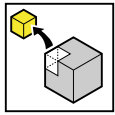
- Για τη συναρμολόγηση του kit απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Moto Guzzi.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
 - Τοποθετήστε τη μοτοσικλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.
 - Στις βίδες που στερεώνουν τα διάφορα μέρη του οχήματος η σύσφιξη μπορεί να έχει γίνει με κόλλα σπείρωματος. Δώστε μεγάλη προσοχή και φροντίδα όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** αφού αφαιρέσετε μία ή περισσότερες προεμποτισμένες βίδες από το όχημα, πριν επαναχρησιμοποιήσετε την ίδια βίδα θα πρέπει να καθαρίσετε προσεκτικά την οπή με σπείρωμα και το βιδωτό στέλεχος της βίδας από τυχόν υπολείμματα κόλλας. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε LOCTITE 243 ή άλλο ισοδύναμο στο στέλεχος με σπείρωμα της βίδας και συνεχίστε με τη σωστή σύσφιξη της βίδας, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Όταν στο εγχειρίδιο οδηγιών του βοηθητικού kit υποδεικνύεται η αντικατάσταση της προεμποτισμένης βίδας με μια νέα βίδα που υπάρχει στο kit, φροντίστε να καθαρίσετε την οπή με σπείρωμα και προχωρήστε στη σύσφιξη της βίδας με την απαιτούμενη ροπή.



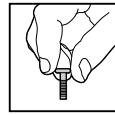
Visual check
 Controllo visivo
 Contrôle visuel
 Sichtkontrolle
 Comprobación visual
 Οπτικός έλεγχος



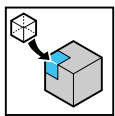
Warning
 Attenzione
 Attention
 Achtung
 Atención
 Προσοχή



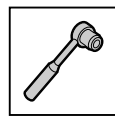
Disassembly
 Smontaggio
 Démontage
 Ausbau
 Desmontaje
 Αποσυναρμολόγηση



Do not tighten the fixing elements
 Non serrare gli elementi di fissaggio
 Ne pas serrer les éléments de fixation
 Die Befestigungselemente nicht festziehen
 No apriete los elementos de fijación
 Μην σφίγγετε τα στοιχεία στερέωσης



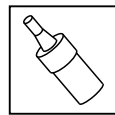
Assembly
 Montaggio
 Montage
 Einbau
 Montaje
 Συναρμολόγηση



Tightening to torque
 Chiusura a coppia
 Serrage au couple
 Blockierung mit festgelegtem Anzugsmoment
 Cierre con par
 Κλείσιμο με την προβλεπόμενη ροπή



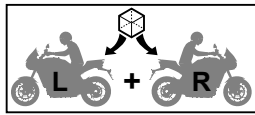
Danger of burns
 Pericolo scottature
 Risque de brûlures
 Verbrennungsgefahr
 Peligro de quemaduras
 Κίνδυνος εγκαυμάτων



Threadlocker
 Frenafiletto
 Frein filet
 Gewindesicherung
 Fijador de roscas
 Κόλλα σπειρώματος

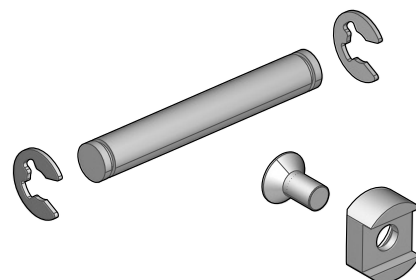


Direction of travel
 Senso di marcia
 Sens de déplacement
 Fahrtrichtung
 Sentido de marcha
 Κατεύθυνση κίνησης

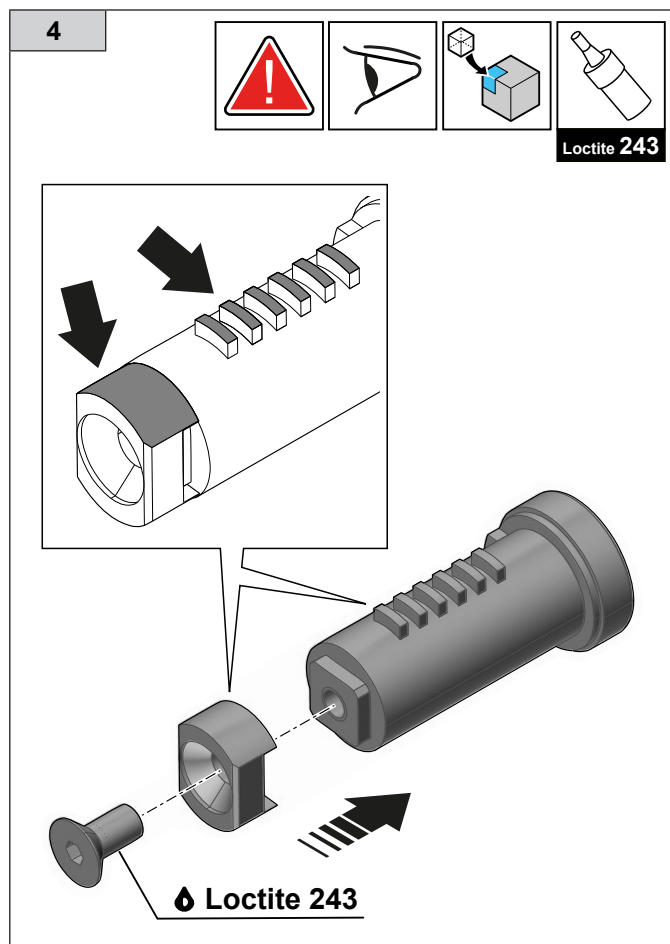
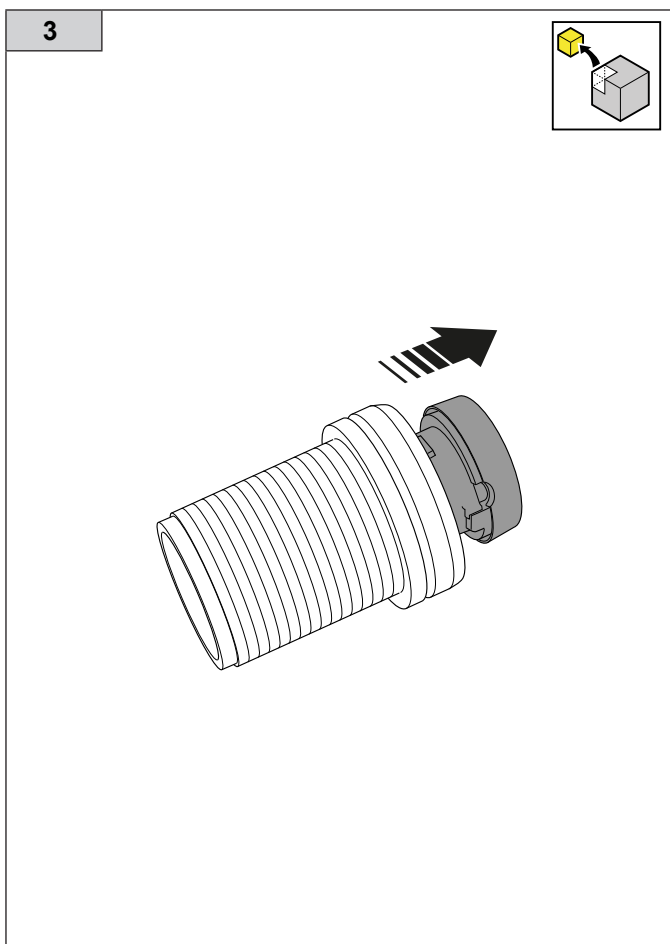
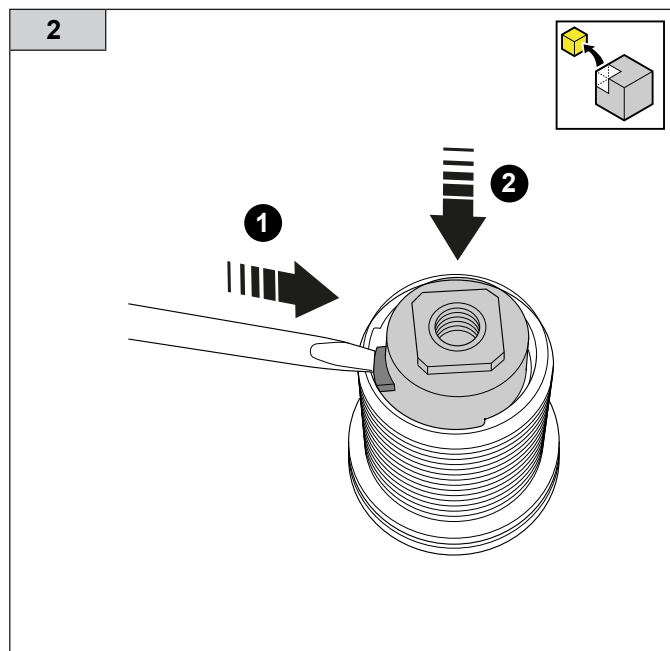
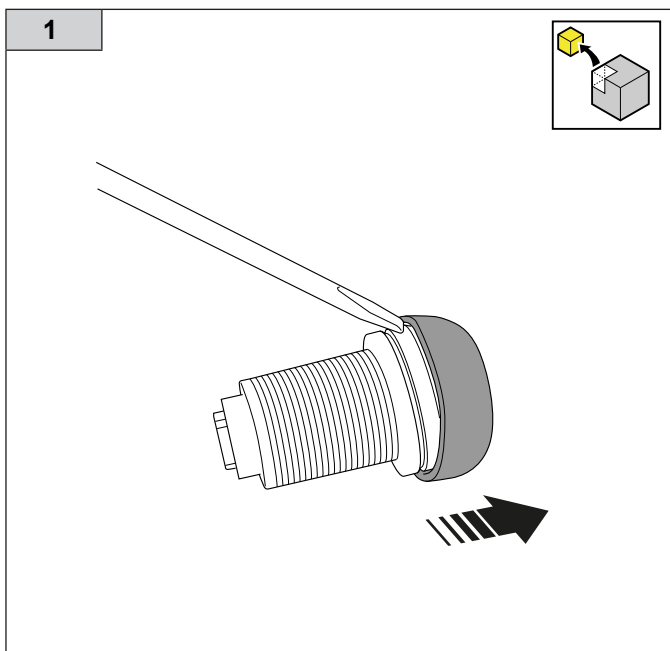
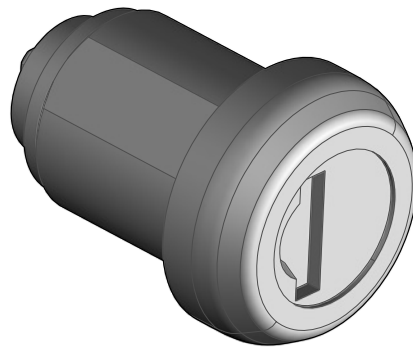


Assembly on both sides, left-right
 Assemblaggio su entrambi i lati sinistro-destro
 Montage des deux côtés gauche-droit
 Montage auf beiden seiten, links-rechts
 Ensamblaje en ambos lados izquierdo -derecho
 Συναρμολογηση και σις δυο πλευρες αριστερα-δεξια

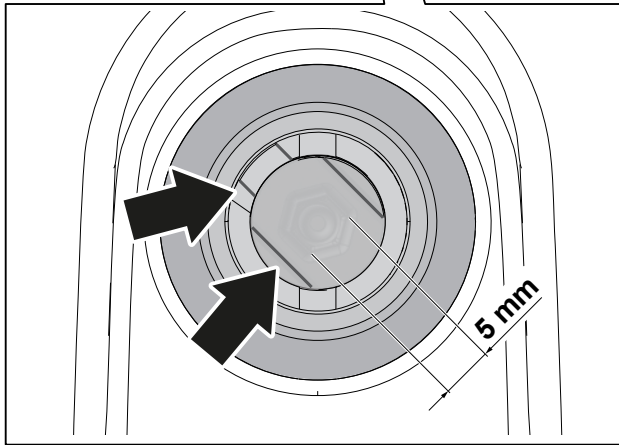
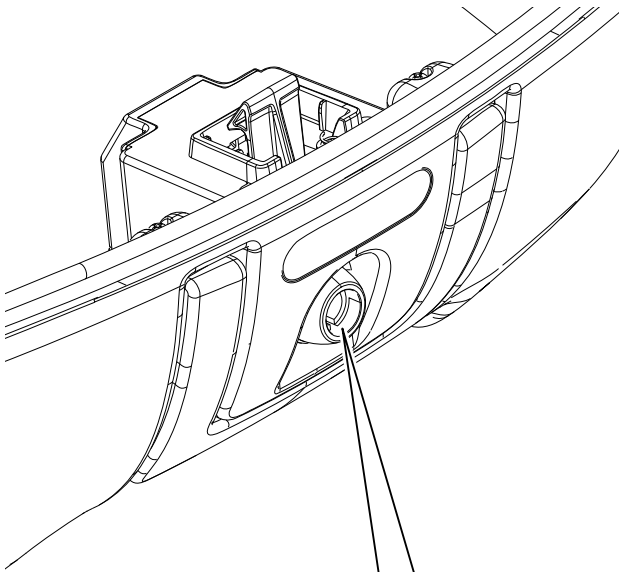
- GB** Parts supplied with the top case.
- I** Particolari in dotazione al bauletto.
- F** Pièces fournies avec le top case.
- D** Einzelteile in Ausrüstung des Staufachs.
- E** Piezas suministradas con el maletero.
- GR** Εξαρτήματα που παρέχονται με τη μπαγαζιέρα.



- GB** Retrieve the lock from the vehicle's equipment.
- I** Serratura da recuperare dal kit serrature in dotazione al veicolo.
- F** Récupérer la serrure de l'équipement de série du véhicule.
- D** Aufbewahrung der speziellen Verriegelung aus der Fahrzeugaus-rüstung.
- E** Recuperar la cerradura del equipamiento del vehículo.
- GR** Ανακτήστε την κλειδαριά που συνοδεύει το όχημα.

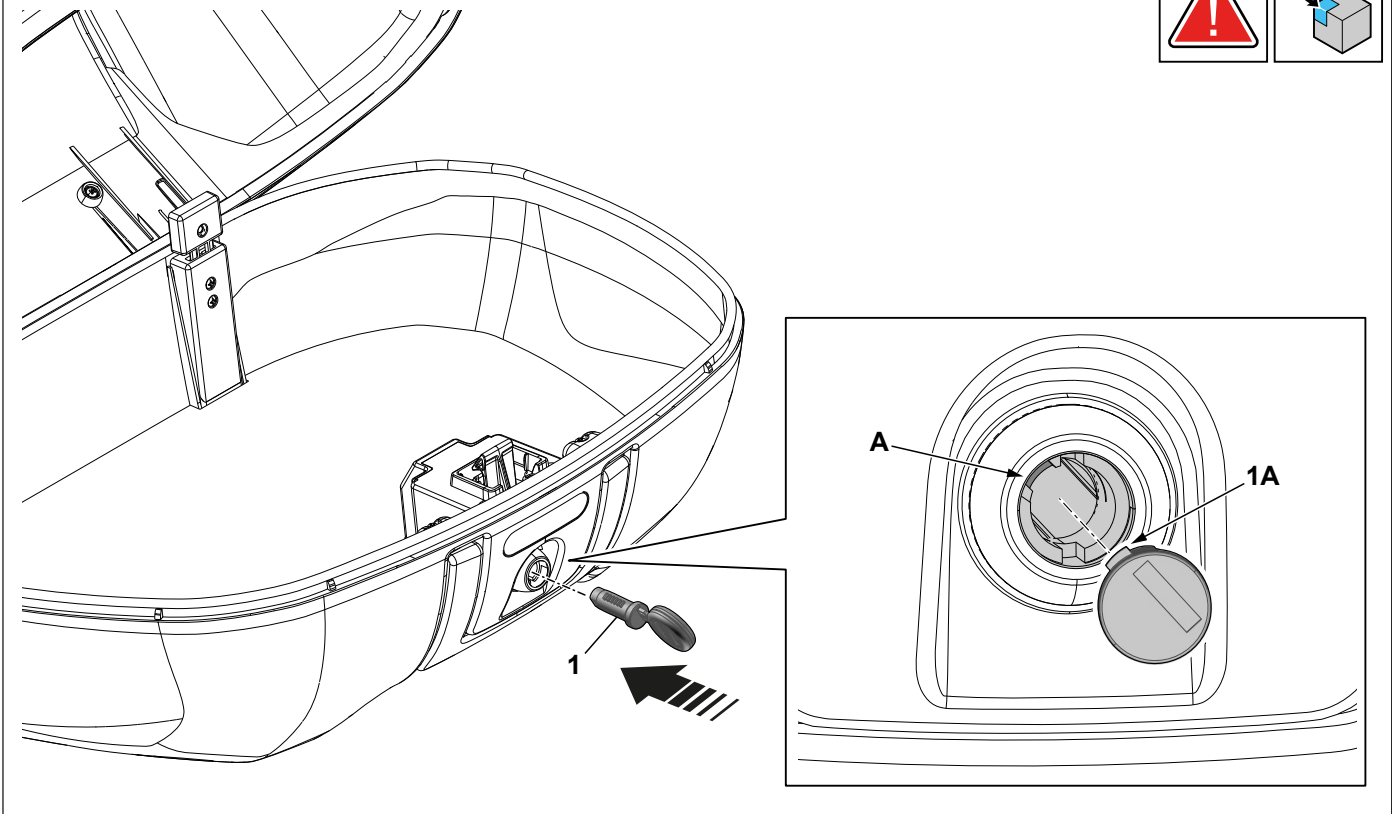
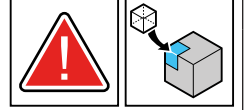


5



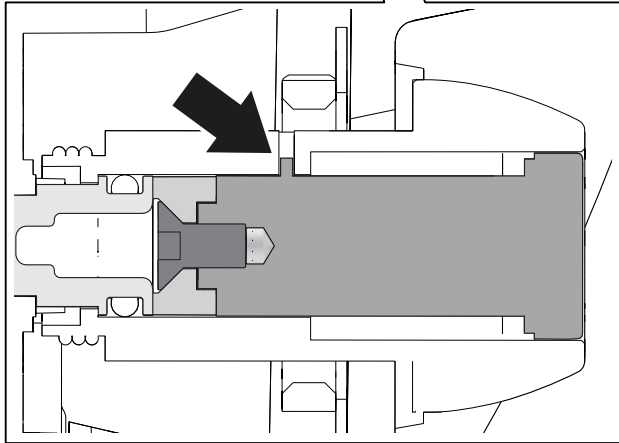
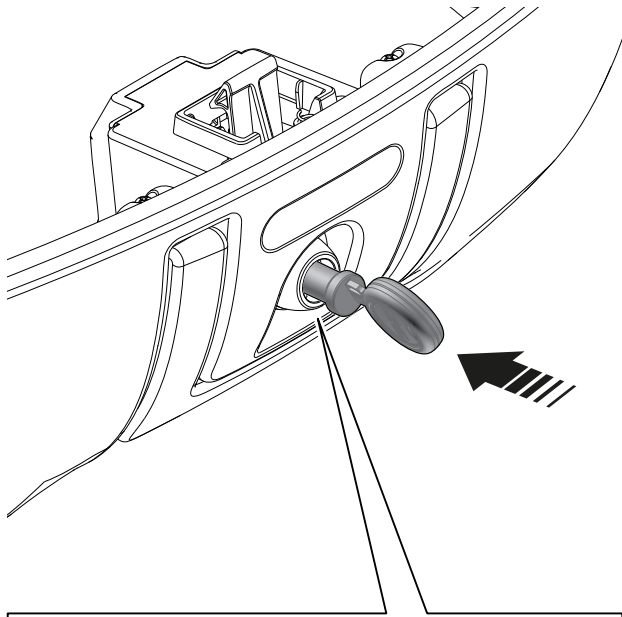
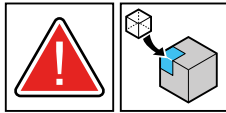
- GB** Use a **5 mm** hexagonal key to align the inner stator seat at the rotor tooth insertion ramp, as shown. The two sides of the inner stator must be in a position parallel to the insertion ramp.
- I** Utilizzare una chiave esagonale di **5 mm** per orientare la sede interna dello stator in corrispondenza della rampa di inserimento del dente del rotore, come mostrato in figura. Le due sfaccettature dello stator interno devono essere in posizione parallela alla rampa di inserimento.
- F** Utiliser une clé hexagonale de **5 mm** pour orienter le logement interne du stator au niveau de la rampe d'insertion de la dent du rotor, comme indiqué sur la figure. Les deux facettes du stator interne doivent être parallèles à la rampe d'insertion.
- D** Mit einem **5 mm**-Sechskantschlüssel den Stator-Innensitz an der Einführungsrampe des Rotorzahns ausrichten, wie abgebildet. Die beiden Flächen des inneren Stators müssen sich parallel zur Einführungsrampe befinden.
- E** Utilizar una llave hexagonal de **5 mm** para orientar el alojamiento interior del estator en la rampa de inserción del diente del rotor, tal como se muestra en la figura. Las dos caras del estator interior deben estar en posición paralela a la rampa de inserción.
- GR** Χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνικό κλειδί **5 mm** για να προσανατολίσετε την εσωτερική έδρα του στάτη σε αντιστοιχία με τη ράμπα εισαγωγής του δοντιού του ρότορα, όπως φαίνεται στην εικόνα. Οι δύο όψεις του εσωτερικού στάτη πρέπει να είναι παράλληλες με τη ράμπα εισαγωγής.

6



- GB** Place the rotor (1), complete with key, in the stator of the lock by aligning the retaining flap (1A) with the insertion ramp (A).
- I** Posizionare il rotore (1), completo di chiave, nello statore della serratura facendo l'aletta di ritegno (1A) con la rampa di inserimento (A).
- F** Placer le rotor (1), avec la clé, dans le stator de la serrure en mettant en phase l'ailette de retenue (1A) avec la rampe d'insertion (A).
- D** Den Rotor (1) einschließlich Schlüssel im Stator der Verriegelung positionieren, indem die Befestigungslasche (1A) mit der Einführungsrampe (A) ausgerichtet wird.
- E** Colocar el rotor (1), con la llave, en el estator de la cerradura, poniendo en fase la aleta de retención (1A) con la rampa de inserción (A).
- GR** Τοποθετήστε τον ρότορα (1), μαζί με το κλειδί, στον στάτη της κλειδαριάς, τοποθετώντας σταδιακά τη γλωττίδα συγκράτησης (1A) με τη ράμπα εισαγωγής (A).

7



GB Push the rotor towards the inside of the stator until the retaining flap engages in the retaining groove.

⚠ **Ensure the correct functioning of the lock and the top case/cover coupling and release system.**

I Spingere il rotore verso l'interno dello stator sino ad ottenere l'aggancio dell'aletta nell'apposita cava di ritegno.

⚠ **Assicurarsi del corretto funzionamento della serratura e del sistema di aggancio sgancio bauletto/coperchio.**

F Pousser le rotor vers l'intérieur du stator jusqu'à ce que l'ailette s'accroche dans la fente de retenue correspondante.

⚠ **Vérifier si la serrure et le système d'accrochage/décrochage du top case/couvercle fonctionnent correctement.**

D Den Rotor in Richtung der Innenseite des Stators schieben, bis die Lasche in der Haltenut einrastet.

⚠ **Sicherstellen, dass die Verriegelung und das System zum Ein- und Aushaken des Staufachs/Deckels richtig funktionieren.**

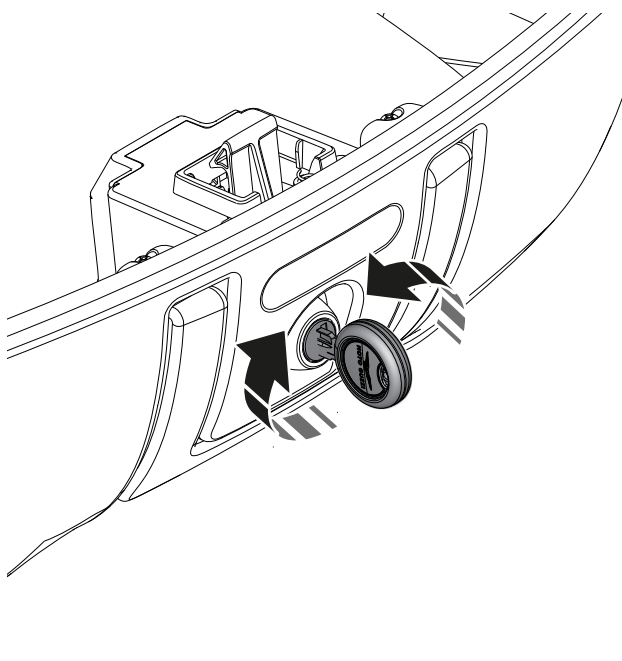
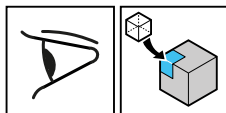
E Empujar el rotor hacia el interior del estator hasta que la aleta encaje en la ranura de retención.

⚠ **Asegurarse del correcto funcionamiento de la cerradura y del sistema de enganche del maletero/tapa.**

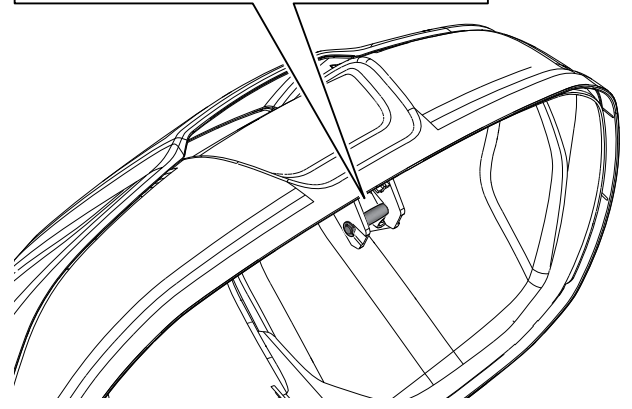
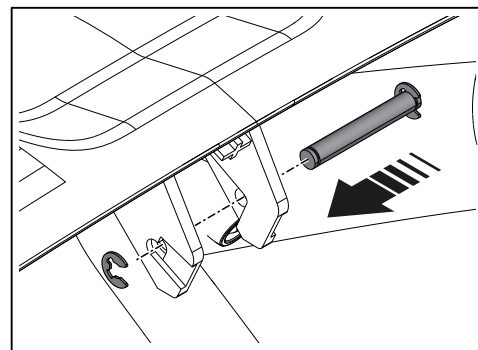
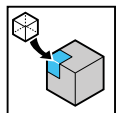
GR Σπρώξτε τον ρότορα προς το εσωτερικό του στάτη μέχρι το πτερύγιο να αγκιστρωθεί στην αντίστοιχη υποδοχή συγκράτησης.

⚠ **Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά και το σύστημα αγκίστρωσης και απαγκίστρωσης της μπαγαζιέρας/καπακιού λειτουργεί σωστά.**

8



9





GENERAL SAFETY WARNINGS

- ⚠ Ensure the correct functioning of the complete top case coupling/release and cover opening/closing system.
- ⚠ BEFORE SETTING OFF CHECK THAT HOOK AND TOP BOX ARE CLOSED.



AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Accertarsi del corretto funzionamento del sistema completo di aggancio/sgancio bauletto e apertura/chiusura coperchio.
- ⚠ PRIMA DELLA PARTENZA ASSICURARSI DELL'ESATTO AGGANCIO E CHIUSURA DEL BAULETTO.



AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

- ⚠ Vérifier si le système complet d'accrochage/décrochage du top case et d'ouverture/fermeture du couvercle fonctionne correctement.
- ⚠ AVANT DE PARTIR S'ASSURER QUE L'ACCROCHAGE ET LA FERMETURE DE LA MALLETTE SOIENT CORRECTES.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Sicherstellen, dass das komplette System zum Ein- und Aushaken des Staufachs und Öffnungs-/Verschlusssystem des Deckels richtig funktionieren.
- ⚠ VOR DER ABFAHRT SICH VERGEWISSERN, DASS DER KOFFER EXAKT FESTGEHAKT UNO VERSCHLOSSEN IST.



ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

- ⚠ Asegurarse del correcto funcionamiento del sistema completo de enganche/desenganche del maletero y apertura/cierre de la tapa.
- ⚠ ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA COMPROBAR QUE EL BAUL TRASERO ESTÉ ENGANCHADO Y CERRADO CORRECTAMENTE.



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

- ⚠ Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά και το πλήρες σύστημα αγκίστρωσης/απαγκίστρωσης της μπαγαζιέρας και το άνοιγμα/κλείσιμο του / κατακίου λειτουργούν σωστά.
- ⚠ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΕΦΑΓΚΙΣΤΡΩΣΗ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΓΚΑΖΙΕΡΑΣ.